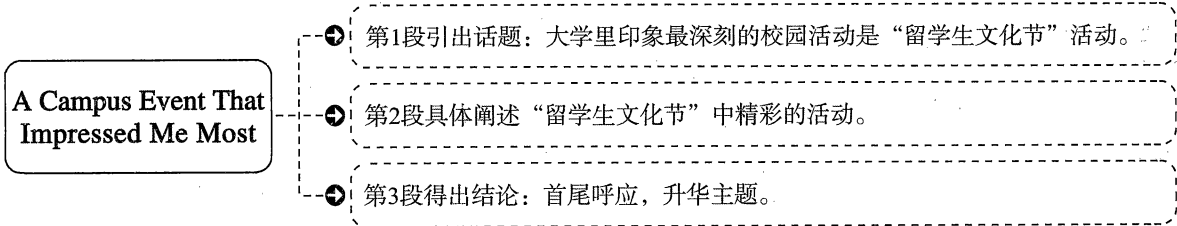


# 2023 年 12 月大学英语四级考试真题(三)答案与详解

## Part I Writing

结构框图:



范文点评:

| 参考范文                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 精彩点评                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>A Campus Event That Impressed Me Most</b></p> <p><b>【1】</b> During my college years, I have participated in various events, and <b>one that has left a profound impression on me is the annual International Students Cultural Festival.</b> <b>【2】</b> This event <b>not only</b> enriched my university life <b>but also</b> broadened my horizons.</p> <p><b>【3】</b> The festival brought together students from different countries, representing diverse backgrounds and cultures. <b>【4】</b> <b>Firstly</b>, the festival began with an opening ceremony, where representatives from each country gave a brief introduction to their homelands, showcasing their national flags and symbols. <b>【5】</b> <b>Secondly</b>, each participant shared their unique artistic performances, creating a vibrant and inclusive atmosphere on campus. <b>【6】</b> <b>Last but not least</b>, the grand finale of the festival was a collaborative work performed by all the participants, demonstrating the unity and harmony among people from different cultural backgrounds.</p> <p><b>【7】</b> <b>Above all</b>, the International Students Cultural Festival fostered understanding and appreciation among different cultures, exposing college students to the diversity of the world.</p> | <p><b>【1】【2】</b> 开门见山,直接点明大学期间印象最深刻的活动。使用 not only...but also...结构说明活动带来的好处,并引出下文。</p> <p><b>【3】</b> 首先介绍活动的参与人员。</p> <p><b>【4】【5】【6】</b> 用 Firstly、Secondly 和 Last but not least 引出活动内容。</p> <p><b>【7】</b> 用 Above all 引出全文结尾部分,称赞活动带来的积极影响,首尾呼应。</p> |

话题词汇:

|                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| academic forum 学术论坛       | literary gala 文艺晚会               |
| theme lecture 主题讲座        | popular art 流行艺术                 |
| speech contest 演讲比赛       | photography competition 摄影比赛     |
| academic competition 学术竞赛 | dormitory culture festival 宿舍文化节 |
| athletic contest 体育竞赛     | reading promotion week 阅读推广周     |

## Part III Reading Comprehension

### Section A

【文章来源】本文选自 2019 年 6 月 25 日发表在 *time.com* (《时代》官网) 网站上一篇标题为 “Why Time With Friends Is So Good for Your Health” (《为什么与朋友相处对你的健康有好处》) 的文章。

#### 【结构框图】

本文主要介绍了良好的社交对健康的重要性。

- 第1段开篇点题, 就整体健康而言, 社交健康与身体健康同样重要, 甚至更重要。
- 第2、3段提出“量化的自我”不能说明全部的健康状况, 还有一个“合格的自我”没有反映在测量数据中。
- 第4、5段指出社会支持带来的诸多好处, 并呼吁人们关注孤独这一公共健康问题。

#### 【词性分析】

- 名 词: A) base 基础, 根据; D) focus 重点, 焦点; E) indicator 指示物, 指示者; J) puzzle 谜; 拼图游戏; L) recovery 康复, 痊愈; N) story 情况; (真实或虚构的) 故事
- 动 词: A) base 以……为基础; D) focus (把……) 集中(于); G) preached 宣扬; I) prompt 促使; 引起; J) puzzle 使迷惑, 使困惑; K) quantified 量化; M) reflected 反映
- 形容词: F) overall 包括一切的, 全部的; H) prior 先前的; I) prompt 迅速的, 及时的; K) quantified 量化的, 量化的
- 副 词: B) eagerly 渴望地, 热切地; C) especially 尤其; 特别; F) overall 全部, 总共; I) prompt 准时; O) strongly 坚定地; 强烈地

### 答案详解

26. 【考点】动词辨析题。

D) 【语法判断】空格前为句子主语 *they*, 空格后为介宾短语 *on physical health*, 句子缺少谓语, 因此本空应填入动词。根据全文时态可推断, 此处时态为一般现在时, 又因为主语 *they* 是复数, 故本空应填入动词原形。

【语义判断】空格所在句指出, 当然, 这些行为中的每一个都很重要, 但它们都\_\_\_\_\_身体健康。本句中的 *Each of these behaviors* 指的是前一句提到的开始健康的饮食、改善睡眠和定期锻炼。由此可以推断, 这些行为都侧重于身体健康, 因此本空应填入含有“侧重, 关注”意义的动词, 由此确定答案为 D) *focus*。

27. 【考点】形容词辨析题。

F) 【语法判断】空格处位于介词 *to* 之后, 空格后为名词 *well-being*, 因此本空应填入形容词修饰名词, 与 *to* 构成介词短语, 在句中作状语。

【语义判断】空格所在句指出, 越来越多的研究表明, 社交健康对于\_\_\_\_\_健康同样重要, 甚至更为重要。破折号之前的句子提到了身体健康, 本

句中出现了社交健康, 由此本空应填入能够包括社交健康与身体健康两方面的某种健康, 将备选项中的形容词代入句中, 只有 *overall* “包括一切的, 全部的”符合句意。由此确定答案为 F) *overall*。

28. 【考点】名词辨析题。

E) 【语法判断】空格前有冠词 *a*, 空格后为介宾短语, 因此本空应填入单数名词。

【语义判断】空格所在句的意思是, 一个人社交圈的强度比健身检测仪上的体能活动、心率和睡眠数据更能\_\_\_\_\_其自述的压力、快乐和健康水平。根据逻辑可以推断, 强度与数据能够显示压力、快乐和健康水平, 故本空应填入意为“显示, 指示”的单数名词, 由此确定答案为 E) *indicator*。

29. 【考点】形容词辨析题。

K) 【语法判断】空格后为名词 *self*, 因此本空应填入形容词。

【语义判断】空格所在句的意思是, 这一研究结果表明, 无穷无尽的健康数据所代表的“\_\_\_\_\_自我”并不能说明全部\_\_\_\_\_。由句意可知, 此处“\_\_\_\_\_自我”由数据组成, 因此本空应填入与

“数据, 数量”有关的形容词, 由此确定答案为 K) quantified。

30. 【考点】名词辨析题。

N) 【语法判断】空格前有冠词 the 与形容词 whole, 因此本空应填入名词。

【语义判断】空格所在句的意思是, 无穷无尽的健康数据所代表的“量化的自我”并不能说明全部\_\_\_\_\_。本句中的 that finding 指的是上一句中提到的发表在《公共科学图书馆·综合》杂志上有关社交圈的研究。该研究的结论是, 一些健康数据在反映健康情况时, 不如社交圈的强度反映的准确, 即健康数据并不能说明全部情况, 因此本空应填入含有“情况, 事实”意义的名词, 由此确定答案为 N) story。

31. 【考点】动词辨析题。

M) 【语法判断】空格前有系动词 are, 因此本空应填入动词的-ed 形式或形容词。

【语义判断】空格所在句的意思是, 还有一个“合格的自我”, 即我是谁, 我有哪些活动, 我的社交网络是怎样的, 而所有这些方面都没有\_\_\_\_\_在这些测量数据中。结合句意可知, “qualified self”和“quantified self”是不同的两件事情, 前者并不能由数据测量得出, 因此本空应填入含有“反映, 代表”意义的动词或形容词, 由此确定答案为 M) reflected。

32. 【考点】形容词辨析题。

H) 【语法判断】空格后有名词 research, 因此本空应填入形容词修饰名词。

【语义判断】空格所在句的意思是, 这一观点得到了大量\_\_\_\_\_研究的支持。下一句用的时态是现在完成时, 说明这些研究都是已经完成了的, 因此本空应填入含有“之前的, 先前的”意义的形容词, 由此确定答案为 H) prior。

33. 【考点】副词辨析题。

O) 【语法判断】空格所在分句的主干结构是 social support is associated with better mental and physical health。该分句句成分完整, 因此本空应填入副词。

【语义判断】空格所在句的意思是, 社会支持——无论是来自朋友、家人还是配偶——都与更好的身心健康\_\_\_\_\_相关。本文的主要观点是社交健康对整体健康十分重要, 因此本空应填入表明关系紧密、密切的副词, 由此确定答案为 O) strongly。

34. 【考点】名词辨析题。

L) 【语法判断】空格处与前后的名词位于动词 improve 后共同作宾语, 其中名词 illness 与空格处共同修饰中心名词 rates, 因此本空应填入名词或形容词。

【语义判断】空格所在句的意思是, 这些研究表明, 丰富的社交生活可以降低压力水平, 改善情绪, 鼓励积极健康的行为, 阻止有害的行为, 促进心脏健康, 提高疾病\_\_\_\_\_率。本句列举了丰富的社交生活带来的各种好处, 与疾病相关的具有正面含义的只有疾病康复, 因此本空应填入含有“恢复, 康复”意义的词, 由此确定答案为 L) recovery。

35. 【考点】副词辨析题。

C) 【语法判断】空格后 since 引导的分句结构完整, 因此本空应填入副词。

【语义判断】空格所在句的意思是, 这是一个严重的问题, \_\_\_\_\_在许多国家, 孤独正在成为一个普遍的公共健康问题。根据句意可推断, 作者此处意在强调孤独是一个严重问题, 因此本空应填入 especially “尤其”, 强调孤独在一些国家普遍发展的现象, 由此确定答案为 C) especially。

## 参考译文

当人们开始改善自己的健康状况时, 他们通常会选择一条熟悉的道路: 开始健康的饮食、改善睡眠和定期锻炼。当然, 这些行为中的每一个都很重要, 但它们都侧重于身体健康——越来越多的研究表明, 社交健康对于整体健康同样重要, 甚至更为重要。

例如, 最近发表在《公共科学图书馆·综合》杂志上的一项研究发现, 一个人社交圈的强度比健身检测仪上的体能活动、心率和睡眠数据更能反映其自述的压力、快乐和健康水平。这一研究结果表明, 无穷无尽的健康数据所代表的“量化的自我”并不能说明全部情况。

还有一个“合格的自我”, 即我是谁, 我有哪些活动, 我的社交网络是怎样的, 而所有这些方面都没有反映在这些测量数据中。

这一观点得到了大量前期研究的支持。研究表明, 社会支持——无论是来自朋友、家人还是配偶——都与更好的身心健康密切相关。这些研究表明, 丰富的社交生活可以降低压力水平, 改善情绪, 鼓励积极健康的行为, 阻止有害的行为, 促进心脏健康, 提高疾病康复率。

与此同时, 社交隔离与身体疾病和精神健康状况的高发生率有关。这是一个严重的问题, 尤其是在许多国家, 孤独正在成为一个普遍的公共健康问题。

## Section B

### 【结构框图】

本文主要探讨了社交网络对青少年的生活、学习、精神等方面产生的影响, 并向家长提出建议。

- ➔ A)、B) 段指出大部分家长会担心青少年过多使用社交媒体。
- ➔ C) — F) 段指出青少年可以合理地利用网络, 但偶尔也会犯错。
- ➔ G) — I) 段指出网上社交并不能破坏学生们的写作水平。
- ➔ J) 段指出上网过多不会影响孩子们对书籍的热爱。
- ➔ K)、L) 段指出上网对学生可能带来的危害, 如情绪上的危害及容易分心。
- ➔ M) 段指出家长应该为孩子做出良好的示范。

### 答案详解

36. 【定位】由题干中的 the use of digital technology 和 teenagers' social lives 定位到 C) 段前两句。

C) 【精析】同义转述题。定位句提到, 事实上, 研究年轻人的社会学家发现, 他们对数字产品的使用可能是创造性的, 甚至是有益的。这不仅体现在他们的社交生活上, 也体现在他们的教育上。换言之, 数字科技的使用对青少年的社交生活和学习都有益处, 故答案为 C)。

37. 【定位】由题干中的 urgent、schools 和 online information 定位到 L) 段第三句。

L) 【精析】同义转述题。定位句指出, 小学生不会在网上核实信息的真实性——“智能搜索”是学校急需教授的一项技能。题干中的 urgent 对应定位句中的 urgently, 题干中的 verify online information 对应定位句中的 fact-check information online, 故答案为 L)。

38. 【定位】由题干中的 complex essays 和 error rates 定位到 H) 段第一句。

H) 【精析】同义转述题。定位句指出, 即便错误率一

直保持稳定, 学生作文的篇幅和复杂程度也在不断提高。由上一段最后一句话可知, 斯坦福大学的学者收集了 1917 年以来“新生作文”文件中错误率的数据。由此可知, 现在的学生和几十年前的学生相比, 能写出更长更复杂的论文, 错误率仍然保持不变, 故答案为 H)。

39. 【定位】由题干中的 Newspaper reports of teenagers 和 behaviour 定位到 A) 段第三句。

A) 【精析】细节推断题。定位句指出, 即使这些报道触及了真正的问题, 它们也没有真正反映出青少年日常社交行为的大量内容。由此可以推断, 报纸上对青少年的报道错误地描述了他们的行为, 故答案为 A)。

40. 【定位】由题干中的 Parents 和 mind their own digital behaviour 定位到 M) 段后三句。

M) 【精析】同义转述题。定位句指出, 树立良好行为榜样是关键。不停地盯着手机、不读书的父母可能会培养出同样行为的孩子。我们应该一如既往地注意自己的行为。简言之, 家长应该注意自己

的网络行为,为孩子树立良好榜样,故答案为 M)。

41. 【定位】由题干中的 Contrary to parents' belief 和 leave as few traces as possible 定位到 E) 段。

E) 【精析】细节归纳题。定位段指出,家长们担心孩子不关心隐私是错误的。事实上,他们会花费数小时更改脸书的设置或使用快速删除分享工具,以尽量减少他们的痕迹。简言之,与父母的想法相反,孩子们努力在网络上留下尽可能少的痕迹,故答案为 E)。

42. 【定位】由题干中的 ability to learn formal writing 和 texting 定位到 D) 段最后一句。

D) 【精析】同义转述题。定位句指出,教授青少年正式写作仍然至关重要,但发短信可能不会破坏他们学习正式写作的能力。换言之,学生们学习正式写作的能力不太可能受到发短信的影响,故答案为 D)。

43. 【定位】由题干中的 new technologies 和 great fears among parents 定位到 B) 段第一句。

B) 【精析】细节归纳题。定位句指出,新兴科技总会

引发一代人的恐慌,这种恐慌通常更多地与成年人的恐惧有关,而不是与青少年的生活有关。接下来以 20 世纪 30 年代的收音机和 80 年代的索尼随身听举例说明。也就是说,在过去,新技术总是引起父母的极大恐惧,故答案为 B)。

44. 【定位】由题干中的 reading culture 和 cable television 定位到 J) 段第二句。

J) 【精析】细节推断题。定位句指出,但即使在那时,大约只有 20% 的少数人终生酷爱读书,而且在 20 世纪 80 年代,是有线电视而不是互联网对这种(阅读)文化造成了冲击。题干中的 some four decades ago 是由定位句中 in the 1980s 推断得出,故答案为 J)。

45. 【定位】由题干中的 Teachers say 和 kids' writing is too casual 定位到 G) 段第二、三句。

G) 【精析】同义转述题。定位句指出,老师们说孩子们在写作中使用过于随意的语言和短信用语。也就是,老师们说孩子们的写作过于随意,使用的是短信息里的语言,故答案为 G)。

## 参考译文

### 青少年和社交网络

A) 作为两个上小学的男孩的家长,我很担心青少年和社交媒体相关的问题。报纸上经常充斥着关于毒品成瘾和暴力电子游戏导致的攻击性行为的可怕报道。(39)但是,即使这些报道触及了真正的问题,它们也没有真正反映出青少年日常社交行为的大量内容:在线聊天、发短信、上网,以及数字化的新青少年领域的出现。

B) (43)新兴科技总会引发一代人的恐慌,这种恐慌通常更多地与成年人的恐惧有关,而不是与青少年的生活有关。在 20 世纪 30 年代,家长们担心收音机正在“不可抗拒地控制着他们的孩子”。在 80 年代,最大的危险是索尼随身听。纵观当今的数字活动,事实比你想象的要积极得多。

C) (36)事实上,研究年轻人的社会学家发现,他们对数字产品的使用可能是创造性的,甚至是有益的。这不仅体现在他们的社交生活上,也体现在他们的教育上。因此如果你大量地运用社交媒体,你会变得不能或不愿意进行面对面的交流吗? 证据表明并非如此。美国智库皮尤研究中心的阿曼达·伦哈特的研究发现,最热衷于发短信的孩子也是最有可能与朋友面对面交流的孩子。一种社交形式并不会取代另一种。它是一种拓展。

D) 伦哈特说:“孩子们仍然会花时间面对面交流。”事实上,随着年龄的增长和获得更多的自由,他们经常开始缩减社交网络。早期,网络是他们的“第三空间”,但是到了十七八岁以后,它被取代以获取更大的独立性。牛津互联网研究所的研究员丽贝卡·艾农在三年多的时间里采访了大约 200 名英国青少年,她说,他们必须用脸书才能知道朋友和家人之间发生了什么,但他们对此感到矛盾。随着网络生活经验的积累,他们开始调整自己的行为,努力学习新的沟通技巧,就像在现实世界中一样。

E) (41)家长们担心孩子不关心隐私是错误的。事实上,他们会花费数小时更改脸书的设置或使用 Snapchat 等快速删除分享工具,以尽量减少他们的痕迹。或者他们在 Instagram 上发布一张照片,与朋友愉快地交谈,然后删除照片,这样就不会留下任何痕迹。

- F) 这并不是说孩子们总是能做出正确的判断。和其他人一样,他们也会犯错——有时是严重的错误。但是弄明白如何在网上表现得规矩有礼是一项新的社交技能。虽然网上有很多闹剧和混乱,但对大多数青少年来说,这并不是一个无休止的漫骂圈:皮尤研究中心的一项研究发现,只有 15% 的青少年说在过去的 12 个月里有人在网上欺负过他们。
- G) 但是所有这些简短写作会影响人们的读写能力吗? (45) 当然,老师们会担心。他们说孩子们在写作中使用过于随意的语言和短信用语,没有足够的耐心进行长篇阅读和复杂的论证。然而,对大学一年级论文的研究表明,这些焦虑可能部分基于被误导的怀旧情绪。斯坦福大学的学者安德烈娅·伦斯福德收集了 1917 年以来“新生作文”文件中错误率的数据,她发现这些数据与今天的几乎相同。
- H) (38) 但是即便错误率一直保持稳定,学生作文的篇幅和复杂程度也在不断提高。现在的作文篇幅是以前的六倍,而且与以前的“我今年夏天做了什么”的文章不同,它们提供了有证据支持的论点。为什么会这样? 计算机极大地提高了学生收集信息、体验不同观点和更流畅地写作的能力。
- I) 语言学家娜奥米·巴伦研究了学生们的即时通信,她惊奇地发现学生们很少使用例如“u”代替“you”这样的省略表达,而且随着年龄的增长,他们开始使用更多符合语法的句子。这是因为他们想显得更成熟,而且他们知道成年人应该如何写作。(42) 显然,教授青少年正式写作仍然至关重要,但发短信可能不会破坏他们学习正式写作的能力。
- J) 与前两代人相比,现在越来越少的孩子沉迷阅读,这可能是真的,当时廉价的平装书提高了阅读率。(44) 但即使在那时,大约只有 20% 的少数人终生酷爱读书,而且在 20 世纪 80 年代,是有线电视而不是互联网对这种文化造成了冲击。尽管如此,仍有 15% 甚至更多的孩子被发现对图书痴迷。事实上,网络世界为孩子们提供了绝佳的机会,让他们变得有文化、有创造力,因为年轻人现在不仅可以向他们的朋友,还可以向全世界发表想法。事实证明,当他们为陌生人写作时,他们的“真实受众”意识会让他们更加努力,更进一步推动自己,创造出强大的新交流形式。
- K) 很少人会否认上网时间太长是有害的。有一些危害是情感上的:远距离伤害别人和面对面的伤害是不同的。如果我们幸运的话,法律环境会有所改变,使青少年的网络生活不太可能在以后困扰他们。就在上周,加利福尼亚州通过了一项法律,允许未成年人要求互联网公司删除他们的数字过去,欧盟也在考虑类似的立法。
- L) 分心也是一个严重的问题。当孩子们从聊天切换到音乐再切换到家庭作业时,他们确实很难做好每一项任务。(37) 研究表明,小学生不会在网上核实信息的真实性——“智能搜索”是学校急需教授的一项技能。同样,过多的社交网络和游戏也会影响学习和睡眠。这就是为什么家长仍然需要像对待其他分心的事情一样,为它设定严格的界限。
- M) 那么,最好的应对方式是什么呢? 还是那句老生常谈的话,适用于所有的育儿问题:适度。(40) 丽贝卡·艾农认为,树立良好行为榜样是关键。不停地盯着手机、不读书的父母可能会培养出同样行为的孩子。我们应该一如既往地注意自己的行为。

## Section C

### Passage One

【文章来源】本文选自发表在 *streetdirectory.com* 网站上的一篇标题为“Red Rum: The Legendary Racehorse Who Stole Our Hearts”(《红朗姆:偷心的传奇赛马》)的文章。

## 【结构框图】

本文主要介绍了一匹名为红朗姆的传奇赛马。

- ① 第1、2段指出著名的赛马红朗姆辗转多任主人才遇到他的传奇经纪人。
- ② 第3—5段列举了红朗姆在赛马生涯中克服了重重困难, 取得的杰出战绩。
- ③ 第6段介绍了红朗姆在退役后的经历。

## 答案详解

46. 【定位】由题干中的 Red Rum the racehorse 定位到第一段。

B) 【精析】细节辨认题。定位段指出, 在赛马史上, 很少有马匹能像红朗姆一样赢得英国公众的喜爱。在退役 30 年后的今天, 他仍然是最知名、最受喜爱的赛马之一。由此可见, 他赢得了巨大的声誉和英国人民的喜爱, 故答案为 B)。

【避错】文章中并未提及红朗姆夺冠前是否受到公众的喜爱, 故排除 A)。第一段提到, 在退役 30 年后的今天, 他仍然是最知名、最受喜爱的赛马之一。从“仍然”可以看出, 并非是从退役 30 年后才开始成为神话, 故排除 C)。文中仅在第二段提到, 红朗姆在被诺埃尔·勒马尔买下之前曾辗转过几任主人。并未提及几位驯马师是其成功的关键, 故排除 D)。

47. 【定位】由题干中的 serious bone disease 和 mean to himself and his trainer 定位到第三段最后一句。

A) 【精析】细节辨认题。定位句提到, 对于金杰和红朗姆而言, 这仅仅是通往辉煌的一个必须克服的障碍, 故答案为 A)。

【避错】第三段提到, 对于很多马(以及很多驯马师)而言, 这意味着赛马生涯还没开始就已经结束了, 这说明这个疾病对普通赛马而言是致命的, 但对红朗姆而言只是一个障碍, 都不一定称得上是缺点, 故排除 B) 和 C)。文中并未提及 D) “这真的是一个很大的障碍, 他们自己很难克服”, 故排除。

48. 【定位】由题干中的 power, speed and jumping ability 定位到第四、五段。

D) 【精析】细节辨认题。文章第四段第二、三句指出, 他的力量、速度以及弹跳力使他在 1973 年首次获得全国大赛冠军。次年, 红朗姆再度夺冠。第五段第四句指出, 当他以显著的 25 个马位领先最近的

一匹马, 获得第三次全国冠军的时候, 震惊了全世界的体育迷。由此可知, 他在 20 世纪 70 年代赢得了三次全国冠军, 故答案为 D)。

【避错】第五段指出, 他在 1977 年再次重返赛场时已经 12 岁, 获得第三次全国冠军, 并且震惊了全世界的体育迷。也就是说, 他在 1977 年以 12 岁的年龄赢得了第三个国家冠军, 故排除 A) 和 C)。第四段指出, 雷诺斯顿在 1935 年和 1936 年首次蝉联冠军, 而非红朗姆, 故排除 B)。

49. 【定位】由题干中的 in 1977 定位到第五段第二、三句。

A) 【精析】细节辨认题。定位句提到, 当他在 1977 年再次重返赛场时, 人们普遍认为他已过巅峰时期。他已经 12 岁, 预计不会有很高的成绩。由此可见, 答案为 A)。

【避错】B) “他在全国家障碍赛上没有对手”和 C) “他已经失去了对国家赛马迷联盟的吸引力”在文中并未提及, 故排除。D) “他有望在职业生涯的黄金时期再现辉煌”与定位句内容相反, 故排除。

50. 【定位】由题干中的 after his career ended 定位到最后一段第二至四句。

D) 【精析】细节辨认题。定位句指出, 他很快就退役了, 但是他的公众生活及名声并没有随着他职业生涯的结束而减少。红朗姆在全国各地参加各种活动。他经常在安特里赛马场带领的赛前游行队伍, 也是慈善活动和公共活动的热门嘉宾。可见他仍然很出名, 且受大家欢迎, 故答案为 D)。

【避错】A) “他的脚后跟剧烈疼痛”在文中并未提及, 故排除。B) “他几乎把所有的时间都花在旅行上”与定位句内容不符, 虽然他走访全国, 但并非旅行, 故排除。最后一段提到, 他是慈善活动的热门嘉宾, 并不是说明“他靠各种慈善救济金生活”, 故排除 C)。

(46)在赛马史上,很少有马匹能像红朗姆一样赢得英国公众的喜爱。在退役 30 年后的今天,他仍然是最知名、最受喜爱的赛马之一。

红朗姆在被诺埃尔·勒马尔买下之前,曾辗转过几任主人。买下这匹马的经纪人是如今已经成为传奇的驯马师,唐纳德·金杰·麦凯恩。

当时并不明显的是,红朗姆的足部患有非常严重的骨疾病。对于很多马(以及很多驯马师)而言,这意味着赛马生涯还没开始就已经结束了。(47)然而,对于金杰和红朗姆而言,这仅仅是通往辉煌的一个必须克服的障碍。

红朗姆的真正天赋在障碍赛马中显现出来。(48-1)他的力量、速度以及弹跳力使他在 1973 年首次获得全国大赛冠军。次年,红朗姆再度夺冠。自雷诺斯顿在 1935 年和 1936 年蝉联冠军以来,他是第一匹连续获得第一名的赛马。红朗姆的精神和风度已经开始吸引国家赛马迷联盟。

在随后的两年中,红朗姆两次都屈居亚军,与冠军失之交臂。(49)当他在 1977 年再次重返赛场时,人们普遍认为他已过巅峰时期。他已经 12 岁,并不被寄予厚望。(48-2)当他以显著的 25 个马位领先最近的一匹马,获得第三次全国冠军的时候,震惊了全世界的体育迷。直到今天,红朗姆的第三次胜利被视为赛马史上最伟大的时刻之一。

1978 年,红朗姆再次征战国家赛,但在比赛前不久,他的一只脚后跟受了伤。(50)他很快就退役了,但是他的公众生活及名声并没有随着他职业生涯的结束而减少。红朗姆在全国各地参加各种活动。他经常在安特里赛马场带领赛前游行队伍,也是慈善活动和公共活动的热门嘉宾。

## Passage Two

【文章来源】本文改编自 2014 年 10 月 31 日发表在 [www.bizjournals.com](http://www.bizjournals.com) (《商业杂志》官网) 网站上的一篇标题为 “When to rely on intuition instead of analysis in your decision making” (《在决策中,何时依靠直觉而不是分析》) 的文章。

### 【结构框图】

本文主要讲述了直觉在做决策的过程中起到了哪些作用,并指出将直觉和理性的数据与分析相结合能做出最佳决策。

- 第1、2段引出话题,指出很多做生意的人会在做出决策时依赖自己的直觉。
- 第3段说明数据和分析对于决策的重要性。
- 第4—7段进一步说明将直觉和理性的数据与分析相结合,能够做出最佳决策。

## 答案详解

51. 【定位】由题干中的 businesspeople 定位到首段第一句。

D) 【精析】细节辨认题。定位句指出,做生意的人通常会基于个人感受或直觉做出决策,故答案为 D)。

【避错】第一段第二句提到,看到人们被某种未知的力量所引导是非常可怕的。并没有说做生意的人试图理解未知的力量,故排除 A)。定位句说做生意的人通常会基于个人感受做出决策,B) 选项与定位句意思相反,故排除。第二段第一句提到,在决策过程中,只有当你有丰富的经验支持时,依靠直觉才有意义。但这不是做生意的人的行为,

故排除 C)。

52. 【定位】由题干中的 informed decisions 定位到第三段第二句。

B) 【精析】细节辨认题。定位句提到,长期以来,数据和分析一直与知情决策联系在一起。由此可知,想要做出知情决策,数据和分析是必不可少的,故答案为 B)。

【避错】第三段第三句提到,这减少了出错的可能性。并不是说做决策时要考虑出错的可能性,故排除 A)。文中没有提到环境的复杂性,故排除 C)。文中没有提到商业策略,故排除 D)。

53. 【定位】由题干中的 decision-making process、instincts 和 data 定位到第四段。

C) 【精析】细节辨认题。第三段末句提出了一个问题：“如果你强烈认为某件事情不应该做，而数据坚持认为应该做，你该怎么办？”也就是题干所说的，直觉和数据出现分歧。第四段紧接着对这个问题做出了回答。第四段第二句指出，在不把事情复杂化的前提下，解决这一难题的办法就是将数据和直觉结合起来使用，从而做出最佳决策，因此答案为 C)。

【避错】第五段提到，本能的决定总是有以往的经验或信息作为支撑。但并不是说应该用以往的经验解决问题，故排除 A)。文中没有提到权衡直觉和数据哪个更可靠，故排除 B)。第四段第二句说要数据和直觉相结合，而不是分出先后，D) 与文章意思相反，故排除。

54. 【定位】由题干中的 limit the practicality of data 定位到第六段第二、三句。

C) 【精析】推理判断题。定位句提到，缺乏明确的标准、时间和资源的限制以及新情况都限制了数据

的实用性。唯一可行的选择就是相信你的直觉。C) 选项提及的“内在智慧”和定位句中的“直觉”含义近似，故答案为 C)。

【避错】第六段第一句提到，在某些情况下采用理性分析和数据是不切实际的，所以排除 A)。文中没有提到要探索最可行的选择，而是直接给出了唯一可行的选择，所以排除 B)。第六段第二句罗列了一些限制数据使用的因素，其中包括缺乏明确的标准，由此可以排除 D)。

55. 【定位】根据题文同序原则定位到最后一段。

A) 【精析】细节辨认题。最后一段第一句指出，将直觉和理性的分析相结合，可以做出全面的决策。结合上文也可以发现，作者一直在强调将直觉和数据结合起来可以做出最佳决策，故答案为 A)。

【避错】文中没有提到做决策时要评估所有因素，故排除 B)。文中没有提到要回顾以前的成效，故排除 C)。第六段提到，当数据的实用性受限时，唯一可行的就是相信直觉。D) “不轻易相信直觉”与文章意思相反，故排除。

## 参考译文

(51)做生意的人通常会基于个人感受或直觉做出决策。看到人们被某种未知的力量所引导是非常可怕的。但事实上，让你的直觉驱动你的决策，究竟有多明智呢？

在决策过程中，只有当你有丰富的经验支持时，依靠直觉才有意义。仅仅“感觉”某件事情是正确的或应该去做是非常主观的，会让你陷入困境。

另一方面，有一种更理性的决策方法。(52)长期以来，数据和分析一直与知情决策联系在一起。这减少了出错的可能性，增加了成功的机会。庞大而系统的数据是我们大多数决策的基础，无论是个人决策还是商业决策。但数据的极端可用性带来了一个复杂问题：如果你强烈认为某件事情不应该做，而数据坚持认为应该做，你该怎么办？

正是这个看似简单的问题促使了我们了解决策过程中直觉与数据之间关系的需要。(53)在不把事情复杂化的前提下，解决这一难题的办法就是将数据和直觉结合起来使用，从而做出最佳决策。

本能的决定总是有以往的经验或信息作为支撑，这就承认了本能的决定在过去是有效的。做决定并不是因为你想盲目相信自己的直觉而做出选择并承担后果。而是将你的内在智慧与系统数据知识相结合，从而做出最佳决策。

有时，在某些情况下采用理性分析和数据是不切实际的。(54)缺乏明确的标准、时间和资源的限制以及新情况都限制了数据的实用性。唯一可行的选择就是相信你的直觉。在这些情况下，直觉可以帮助你做出有效而迅速的决策。

(55)将直觉和理性的分析相结合，可以做出全面的决策。它减少了犯错的机会，并逐渐成为当今领导者最喜欢的决策方法。

## Part IV

## Translation

## 参考译文与难点注释

Since the beginning of reform and opening-up, the diet of the Chinese people has changed significantly. In the past, people were merely content with having enough to eat because of the backward economy, the limited types of food and its insufficient quantity. Nowadays, with the rapid development of China's economy, food is not only richer in variety, but also much higher in quality. As the living standard continues to improve, people are placing growing demands on their diets, paying more attention to eating nutritionally and healthily. Therefore, the low fat, the low sugar and the organic foods currently available on the market have gained wide popularity among people.

1. 第一句较短,句首的“改革开放以来”可译为时间状语。“发生了显著变化”既可译为 has changed significantly,如参考译文所示,也可译为 has gone through/undergone significant/remarkable/notable/profound changes。
2. 第二句中,“过去”一词表明本句应用一般过去时。“由于经济落后,食品种类有限、数量不足”可译为三个并列的名词短语作原因状语,“满足于”可译为 were content with。
3. 第三句在翻译时,可将“如今”译为时间状语,将“中国经济快速发展”译为 with 结构作伴随状语。分析原文可知,该句的句子主干为“食品丰富多样,质量大幅提高”,此处可以统一将 food 作为主语,处理为 not only...but also...结构,使译文语义和结构更加紧密。
4. 第四句中,可将“随着生活水平不断提升”译为由 As 引导的时间状语从句,“对饮食的要求越来越高”和“更加注重吃得营养健康”可译为由 and 连接的并列结构。“更加注重吃得营养健康”既可按照参考译文翻译,也可译为 focus more on nutritious and healthy food。
5. 第五句中,“目前市场上推出的”可译为 currently available on the market 作后置定语;“低脂、低糖、有机食品”可译为三个并列的名词短语并省略前两项后接的 foods,使译文结构更平衡,内容更简洁。“受到……的普遍欢迎”可译为 gain wide popularity among....

## 话题词汇

soft drink 软饮料(不含酒精)

cuisine 菜肴

ingredient 食材

junk food 垃圾食品

fried 油炸的,油煎的

sugary 含糖的,甜的